

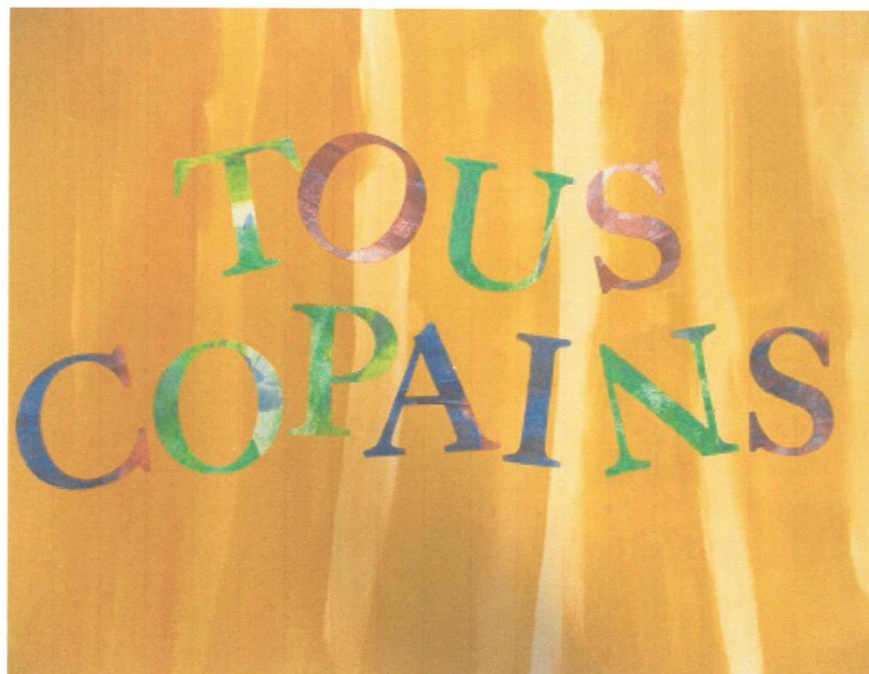
CONCOURS KAMISHIBAI PLURILINGUE 2016-2017

INSCRIT : A1

CATEGORIE 3-6 ANS



TOUTES
COMPAGNES

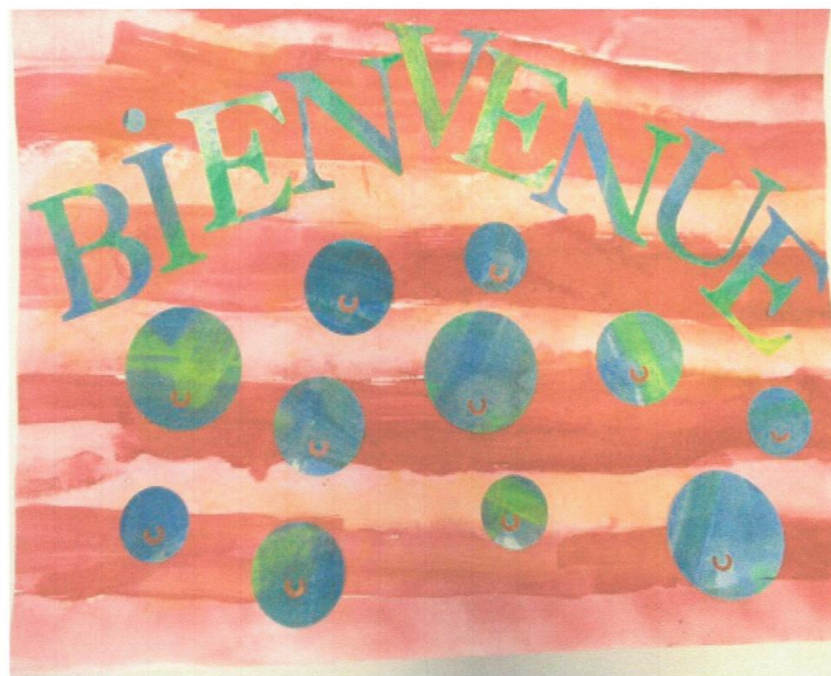


« Tous copains »

Kamishibai écrit par les grandes sections de l'école maternelle de Pinon en français, arabe, wolof, picard et anglais

B I E N V E N I D O S





Bienvenue dans notre école.
Ici, nous sommes tous
différents !



TUUT!

DISS

GRIND

TEHIOT



Diss mange trop de bonbons, **Tuuti** ne finit jamais son assiette.

Grind mange beaucoup de soupe, et **Tchiot** pas assez !

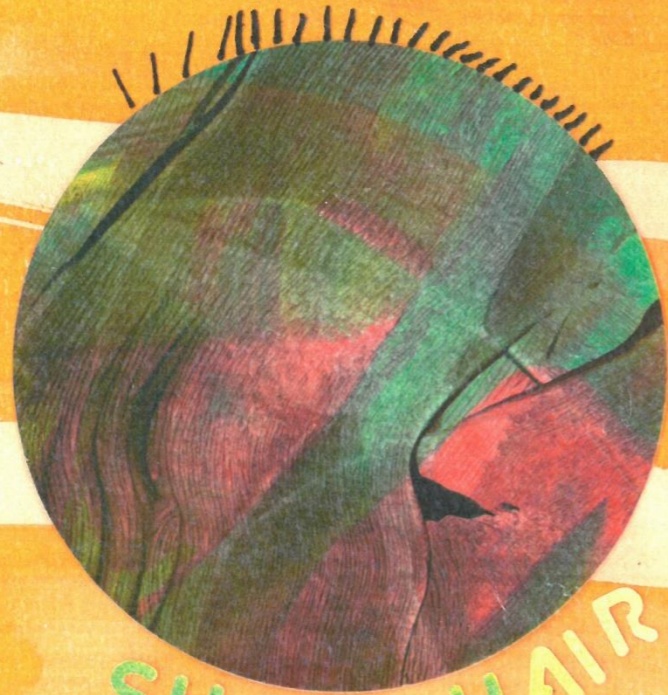
tuuti = maigre **diss** = gros
grind = grand **tchiot** = petit





Nuul a la peau marron, et Weex la peau rose.
Cocotte aime bien danser, Coco préfère jouer à la
police.

Nuul = noir weex = blanc
Cocotte = fille coco = garçon



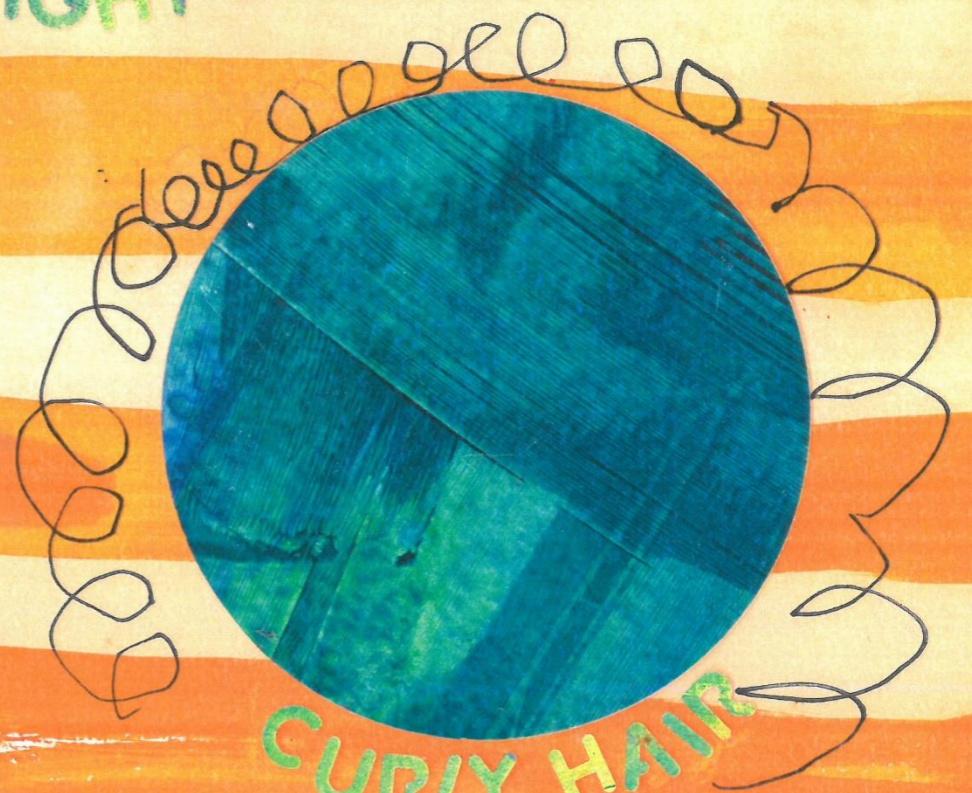
SHORT HAIR



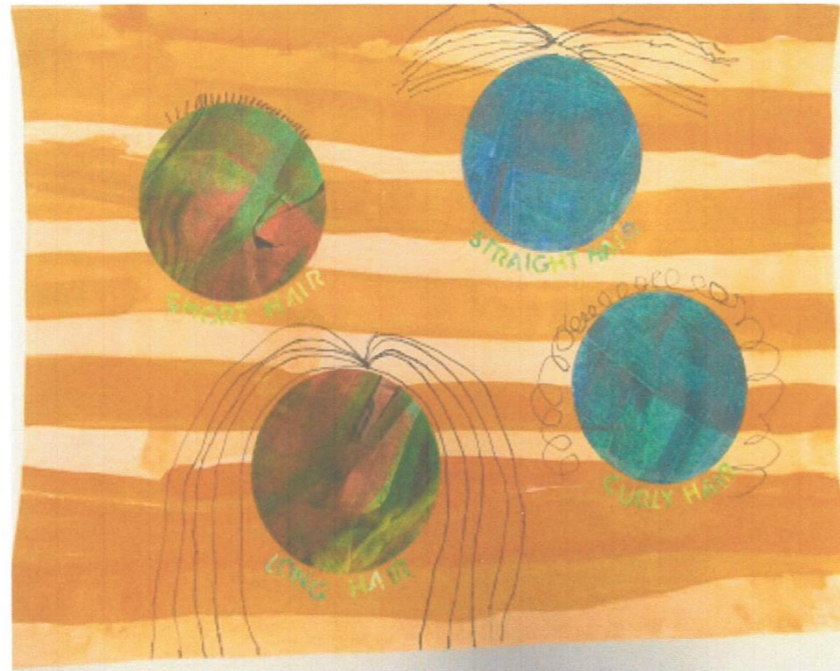
STRAIGHT HAIR



LONG HAIR



CURLY HAIR



Short hair peut faire des pics avec ses cheveux,
 Long hair des tresses et des queues.
 Curly hair a des bigoudis, Straight hair a un
 lisseur.

long hair = cheveux longs short hair = cheveux courts
 curly hair = cheveux bouclés straight hair = cheveux
 raides



ذو العضلات

ضعيف

WANK

GAAW



سريع . arrive toujours après بطيئة .
 ذو العضلات est fort comme Hulk,
 ضعيف n'arrive même pas à soulever une
 feuille.

بطيئة = lent سريع = rapide
 ذو العضلات = musclé ضعيف = faible



UP

DOWN

BITI

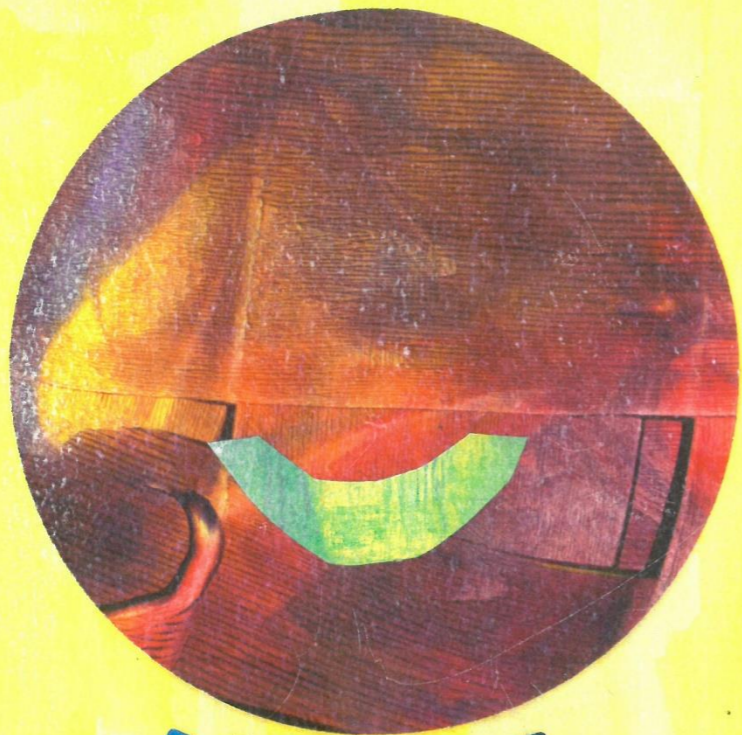
BIIR



Biti joue dans la cour, pendant que **Biir** est aux toilettes.

Up est au grenier, **Down** dans la cave.

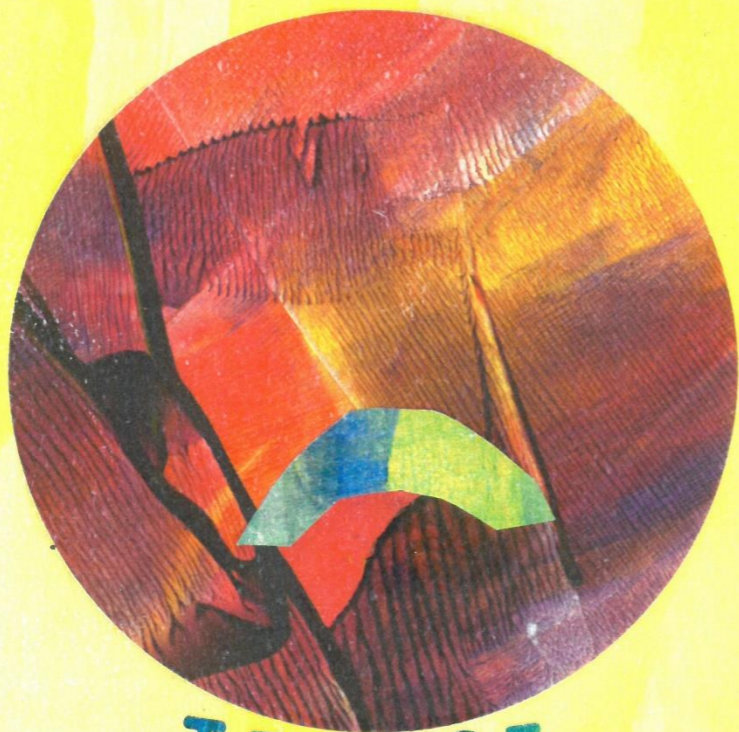
biti = dehors **biir** = dedans
up = en haut **down** = en bas



BENACHE



OPEN



TRISSE



CLOSED



Benache rigole tout le temps, Trisse pleure de temps en temps.
Open baille souvent, Closed ne montre jamais ses dents.

benache = content trisse = triste
open = ouvert closed = fermé

BLAB ABLE



ثرثار

CHUT



صامت

BONJOUR

MERCI



مؤدب



وقح



ثرثار parle tout le temps. On n'entend jamais
صامت.

وقح dit toujours bonjour et merci,
مؤدب ne sait pas dire s'il te plait.

ثرثار = bavard صامت = silencieux

مؤدب = poli وقح = malpoli



واقف

ايقظ

يجلس

تنام

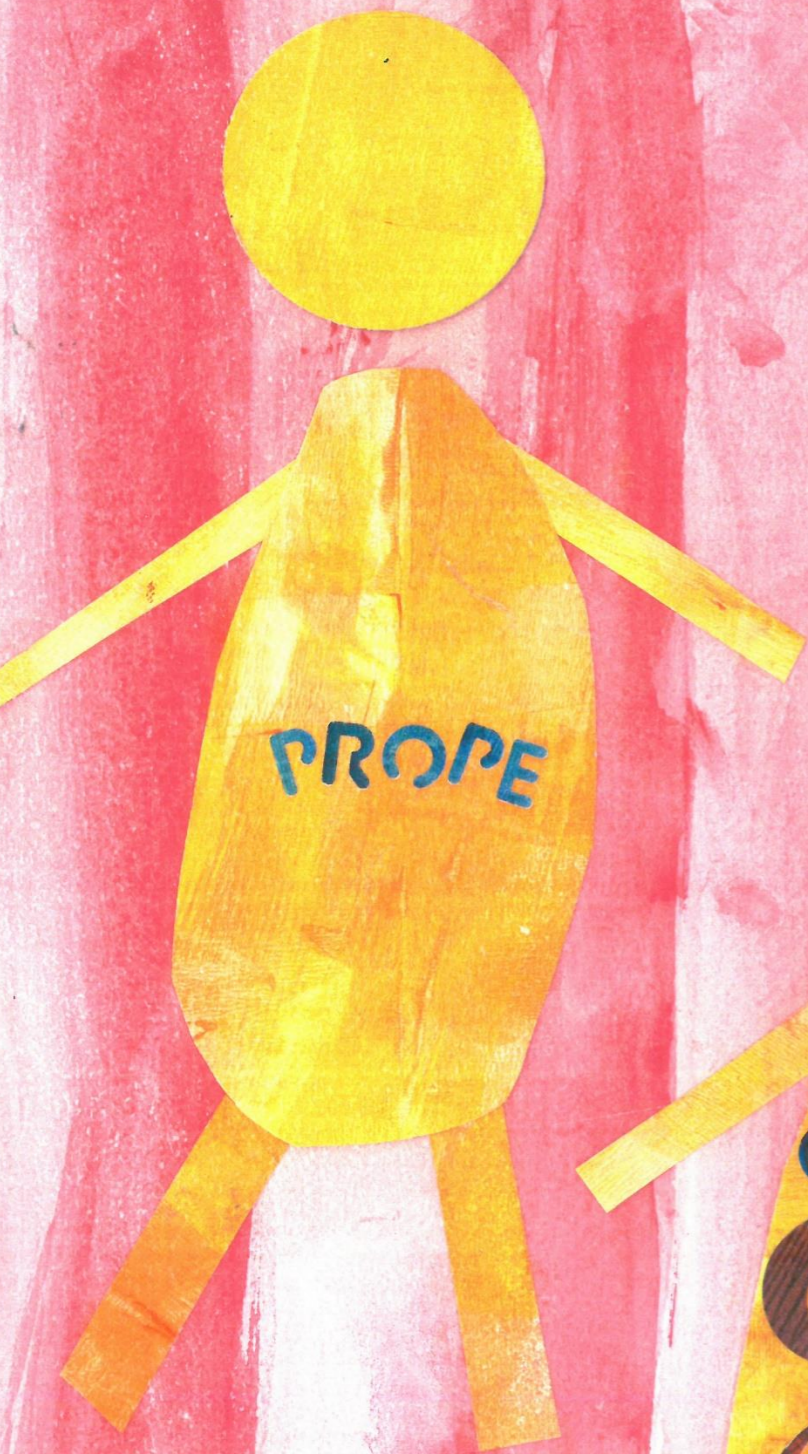


واقف chante une chanson à ses copains.

يجلس l'écoute et attend son tour pour en chanter une.

نائم fait la sieste alors que **ايقظت** est déjà en train de jouer.

واقف = debout **يجلس** = assis
ايقظت = réveillé **نائم** = endormi





Prope se lave tout le temps, Crapette est tombé dans la boue. Tooy est resté dehors sous la pluie, Wow aussi mais il avait un parapluie.

tooy = mouillé wow = sec
prope = propre crapette = sale

AMITEUX

XARIT

FRIENDS

A

M

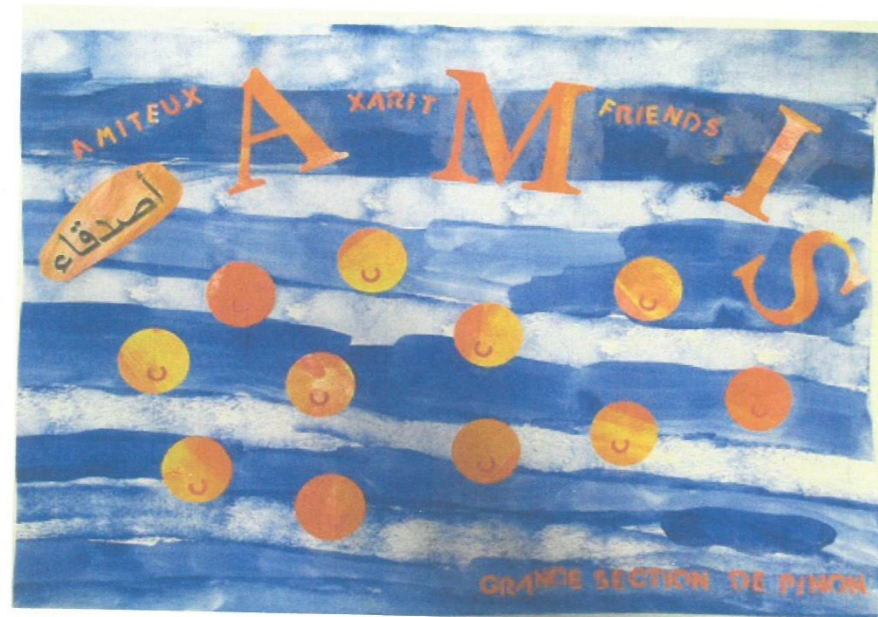
I

اصطفااء

US



GRANDE SECTION DE PINON



Ici nous sommes tous différents...

Nous sommes tous différents,
mais nous sommes tous AMIS !

Amis = أصدقاء = xarit =
amiteux = friends